

*Muchachos al avío*

11.



*Muchachos al avío.*

**Número de catálogo:**

G02099

**Título:**

Muchachos al avío

**Fecha:**

1797-1799

**Serie:**

*Caprichos* [estampa], 11

**Edición:**

1ª ed., Madrid, 1799

**Técnica:**

Aguafuerte, aguainta bruñida y escoplo (o buril)

**Soporte:**

Papel verjurado ahuesado

**Medidas:**

215 x 152 mm [huella] / 306 x 201 mm [papel]

**Procedencia:**

Colección Plácido Arango; Museo del Prado, 1991 [G02089 a G02168].

**Forma ingreso:**

Donación Plácido Arango, OM 5-XII-1991.

**Obras relacionadas:**

DIBUJO PRELIMINAR *Álbum B*, 88

1794-1795

Tinta china a pincel

237 x 147 mm

Inscripción con tinta china a pincel: "88 // Buena Jente somos los / Moralistas"

GW 446 // G I 91

The Hispanic Society of America, Nueva York, A 3317

DIBUJO PREPARATORIO

*Sueños*, 28, Museo del Prado, D04193

PRUEBA DE ESTADO ANTES DEL AGUATINTA ADICIONAL

Aguafuerte y aguainta bruñida

269 x 202 mm [papel]

H 46.I.2

Colección Proutè, París

PRUEBA DE ESTADO ANTES DE BRUÑIR EL AGUATINTA ADICIONAL

Aguafuerte, aguainta bruñida y escoplo (o buril)

263 x 169 mm [papel]

Inscripción con tinta de bugalla a pluma: "Muchachos al avio."

Bibliothèque Nationale, París, A 5245

LÁMINA

Cobre, recubrimiento electrolítico de acero, 219 x 154 mm, 431.63g

Calcografía Nacional, Madrid, 3437

OTROS EJEMPLARES EN EL MUSEO DEL PRADO

1ª ed., G00644 [donación de los herederos de Tomás Harris]

**Inscripciones:**

11. // Muchachos al avío.

**Comentarios:**

EXPLICACIONES MANUSCRITASP: Las caras y el traje estan diciendo lo q.e ellos son.

**BN:** Los contrabandistas en acecho de cuantos pasan, cerca de un camino, poco se diferencian de los ladrones.

**A:** Los contrabandistas andaluces, cerca de un camino, pasan pronto á ser bandidos.

**CN:** De contravandistas á ladrones, vá muy poca diferencia cerca de un camino.

\* *Avía:* "Entre pastores y gente de campo, provisión que llevan al hato para alimentarse durante el tiempo que tardan en volver

al pueblo o cortijo" y *al avío*: "Locución que se emplea para excitar a alguien a que se ocupe en lo que tenga que hacer o a que se apresure en la ejecución de alguna cosa" (Academia Española, *Diccionario de la lengua castellana*, Madrid, 1992).

#### Observaciones:

Libro de ochenta estampas encuadernadas en piel (313 x 208 x 24 mm), nervios dorados, tejuelo en segundo entrenervio con inscripción "CAPRICHOS / DE / GOYA", papel de aguas en guardas.

#### Bibliografía:

M.G. Brunet, *Étude sur Francisco Goya. Sa vie et ses travaux. Notice biographique et artistique accompagnée de photographies d'après les compositions de ce maître*, Paris: Aubry, 1865, p. 32. -Comentario del Prado. Fotografía positivada sobre papel albúmina.-Comentario anónimo francés en P. Lefort, "Essai d'un catalogue raisonné de l'oeuvre gravé et lithographié de Francisco de Goya. Première Partie. Pièces publiées en séries. Les Caprices. Nos 1 a 80", *Gazette des Beaux-Arts*, IX, 22 (1867) 199. Recogido y traducido al castellano por Nigel Glendinnig en *Goya y sus críticos*, Madrid: Taurus, 1982, p. 78-80. -"Hace referencia a varios miembros del gobierno, representados en este caso disfrazados y en vestido de gitanos. Esos bohemios, que tenían la reputación de ser los pícaros más astutos de España, celebran una reunión en la espesura de un bosque, y preparan una lucha"-.

P. Lefort, "Essai d'un catalogue raisonné de l'oeuvre gravé et lithographié de Francisco de Goya. Première Partie. Pièces publiées en séries. Les Caprices. Nos 1 a 80", *Gazette des Beaux-Arts*, IX, 22 (1867) 202. -Comentario del Prado-.

C. Araujo Sánchez, *Goya*, Madrid: La España Moderna, s.f. [1895], p. 134. -Dibujo preparatorio en el Museo del Prado con inscripción diferente a la estampa-.

P. d'Achiardi, *Les dessins de D. Francisco Goya y Lucientes au Musée du Prado à Madrid. 1ère livraison (Les Caprices)*, Roma: D. Anderson, 1908. -Dibujo preparatorio. Comentarios del Prado y Biblioteca Nacional-.

A. Beruete y Moret, *Goya grabador*, vol. III de *Goya*, Madrid: Blass, 1918, p. 41. -Comentario del Prado. "Esta escena puramente pintoresca, sin la menor pretensión de trascendencia, recuerda en cierto modo el cartón para tapices titulado *El resguardo de tabacos*". "Parecen apreciarse ligeros trabajos de bruñidor en el cielo para obtener finezas. Pero éstas y todo el cielo están muy perdidos en las últimas tiradas"-.

L. Delteil, *Goya*, vol. XIV de *Le peintre graveur illustré (XIXe et*

*XXe siècles)*, Paris, 1922. Reed. Nueva York: Collector editions-Da Capo Press, 1969, n. 48. -Prueba antes de letra con leyenda manuscrita [Cabinet des Estampes, París]: *Muchachos al avío*. Reproducción fotográfica. Prueba anterior a la 1ª edición, sin acento en la *i* [Col. Marcel Guérin] *Muchachos al avío*. Estampas de edición con letra y sin biselar. Estampas de edición biseladas, posteriores a 1856-.

F.S. Wight, "The Revulsions of Goya: Subconscious Communications in the Etchings", *The Journal of Aesthetics & Art Criticism*, v. V, 1 (1946) 1-12 ["1. The Caprices"].

F.J. Sánchez Cantón, *Los Caprichos de Goya y sus dibujos preparatorios*, Barcelona: Instituto Amatller de Arte Hispánico, 1949, p. 71-72. -Contrabandistas andaluces, según el conde de la Viñaza. "Obsérvese la simplificación habitual en Goya al grabar los *Caprichos*: las cinco figuras del dibujo redúcelas a tres y una de espaldas. Como queda advertido es composición singular, realista y al parecer, no intencionada"-.

J. López-Rey, *Goya's Caprichos: Beauty, Reason and Caricature*, 2 vol., Princeton: Princeton University Press, 1953, p. 110-111. -Lejos de ser una escena pintoresca, el oscuro entorno confiere a la imagen un toque siniestro. Representación de la codicia-.

E. Helman, *Trasmundo de Goya*, Madrid: Revista de Occidente, 1963. Ed. corregida y aumentada en Madrid: Alianza Editorial, 1983, p. 44. -Dibujo preparatorio: representación de un incidente picaresco. Originalidad en la representación de lo popular: "Lo que nos interesa no son tanto los tipos y trajes pintorescos como la faena que está por realizarse y en la cual nos sentimos ya colaboradores. El episodio novelesco se convierte en un drama humano que nos sobrecoge"-.

T. Harris, *Goya: Engravings and Lithographs*, 2 vol.: vol. II, *Catalogue Raisonné*, Oxford: Bruno Cassirer, 1964, p. 81, n. 46. -Aspectos técnicos. I.2. I.2. Prueba de estado con la primera aguatinta y antes del buril. [col. Prouté, París]. II.1. Pruebas anteriores a la 1ª edición con variaciones ortográficas [Museo de Brooklyn, Nueva York]. II.2. Pruebas anteriores a la 1ª edición con correcciones ortográficas. III. Doce ediciones divididas en tres grupos: 1ª; 2ª y 3ª; 4ª a 12ª. Dibujo preparatorio y comentario del Prado-.

P. Gassier y J. Wilson-Bareau, *Vie et oeuvre de Francisco de Goya, comprenant l'oeuvre complet illustré*, Friburgo: Office du Livre, 1970. Ed. en inglés, *The Life and Complete Work of Francisco Goya, with a Catalogue Raisonné of the Paintings, Drawings and Engravings*, Nueva York: Reynal; Londres: Thames and Hudson, 1971. Reed. en Nueva York, 1981. Ed. en alemán, Frankfurt, 1971. Ed. en español, *Vida y obra de Francisco Goya: reproducción de su obra*

completa, pinturas, dibujos y grabados, Barcelona: Juventud, 1974, n. 472.

P. Gassier, *Dibujos de Goya. Los Álbumes*, Barcelona: Noguer, 1973, n. 91. -*Álbum B*, 88. Primera idea del *Capricho* 11. Escorzos e iluminación para crear profundidad. Repite tema del cartón *El resguardo de tabacos*.

P. Gassier, *Dibujos de Goya. Estudios para grabados y pinturas*, Barcelona: Noguer, 1975, n. 59. -*Sueño*, 28. Comparación con el *Capricho* 11. Relación con el dibujo del *Álbum B*, 88 y el cartón para tapiz *El resguardo de tabacos*.

E. Lafuente Ferrari, *Los Caprichos de Goya*, Barcelona: Gustavo Gili, 1977. Ed. de bolsillo, Punto y línea serie gráfica, Barcelona: Gustavo Gili, 1978, p. 54. -Contrabandistas andaluces o servidores del fisco, es decir, guardas del Resguardo de tabacos que intentan evitar el contrabando y proteger los ingresos de la Hacienda.

J.M.B. López Vázquez, *Los Caprichos de Goya y su interpretación*, Santiago de Compostela: Universidad, 1982, p. 71-72. -Fuente principal: Diego Saavedra Fajardo, *Idea de un Príncipe Político y Cristiano*, Madrid, 1724. Otras fuentes: Andrea Alciato, *Emblemata*, Lyon, 1548; Bernardino Daza, *Los Emblemas de Alciato, traducidos en rhimas españolas*, Lyon, 1549; Diego López, *Declaración magistral sobre los Emblemas de Andrés Alciato*, Nájera, 1615. Interpretación: representación de la Malicia. "Se inicia con esta estampa la representación de las tres primeras causas apuntadas por Saavedra Faxardo para explicar por qué 'la verdad llega tarde, o nunca a desengañar al Príncipe', pues la primera causa es que 'la malicia la detiene en los portales de los palacios'".

A.M. Viro, "Réflexions sur le regard dans les *Caprices* et les *Peintures noires*", en *Goya: regards et lectures*, Aix-en-Provence: Université de Provence, 1982, p. 88-89. -Estudio compositivo a partir del análisis de la mirada. Esquema gráfico de la dirección de la mirada en cada uno de los personajes representados.

E.A. Sayre, "Muchachos al avío", en *Goya y el espíritu de la Ilustración*, Madrid: Museo del Prado, 1988, p. 214-215, n. 43. -Comentarios de Ayala y Prado. Referencia a la obra de William Jacob, *Travels in the South of Spain*, Londres, 1811. Comparación con la estampa de Antonio Rodríguez, *Cada uno a su negocio, contrabandista*, de su serie *Colección general de los trajes que en la actualidad se usan en España*. Interpretación: práctica extendida del contrabando de tabaco para burlar los impuestos del monopolio real.

C.J. Cela, *Los Caprichos de Francisco de Goya*, Madrid: Sílex, 1989,

p. 34-35.

J. Wilson-Bareau, *Goya: la década de los Caprichos. Dibujos y aguafuertes*, Madrid: Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, 1992, p. 262-267. -Grupo temático "vicios de los oficios". *Álbum B*, 88. Dibujo preparatorio: *Sueño*, 28. Prueba de estado antes del aguatinta adicional. Prueba de estado antes de bruñir el aguatinta adicional. Primera edición, anterior a correcciones ortográficas, Brooklyn Museum. Sátira de "honestos contrabandistas". Relacionado con el cartón de *El resguardo de tabaco*. Proceso creativo. Aspectos técnicos. Referencia a las interpretaciones de Helman y Sayre.

J. Vega, "El sueño dibujado", en *Realidad y sueño en los viajes de Goya: Actas de las I Jornadas de Arte en Fuendetodos*, Zaragoza: Diputación de Zaragoza, Institución Fernando el Católico y Consorcio Cultural Goya Fuendetodos, 1996, p. 47. -*Álbum B*, 88 y *Sueño*, 28. Inspirados en el cartón para tapiz *El resguardo de tabacos* de 1780. Diferencias técnicas entre ambos dibujos. Descripción del proceso creativo del *Sueño* e hipótesis de los pasos seguidos por Goya para transferir el dibujo a la lámina antes de completarlo a pluma con tinta de bugalla.

J. Blas, J.M. Matilla, J.M. Medrano, *El libro de los Caprichos: dos siglos de interpretaciones (1799-1999): catálogo de los dibujos, pruebas de estado, láminas de cobre y estampas de la primera edición*, Madrid: Museo Nacional del Prado, 1999, p. 100-105. -Catalogación y reproducción facsímil de los testimonios conservados del proceso creativo (dibujos, láminas y estampas). Reseña individualizada de la fortuna crítica de cada uno de los *Caprichos* durante los siglos XIX y XX.

V.I. Stoichita y A.M. Coderch, *Goya. The Last Carnival*, Londres: Reaktion Books, 1999. Ed. en español, *El último carnaval: un ensayo sobre Goya*, Madrid: Siruela, 2000, p. 169-207, 209-237, 285-307. -"La farmacia de Goya: 1- Caprichos, vinagres y otras sales (aguas fuertes: primera hipótesis); 2- Sueños, caprichos, mal humor (aguas fuertes: segunda hipótesis); 3- Calle del desengaño número 1, noche sin luna (aguas fuertes: tercera hipótesis)". "El carnaval del lenguaje: 1- El desengaño de la representación; 2- Decir o no decir; 3- Mostrar o no mostrar / ver o no ver". "Ja-ja, jo-jo, ju-ju, ji-ji: 1- Los anteojos de Goya, 2- La risa de Goya".

J. Blas, R. Andioc, R. Centellas, *Mirar y leer. Los Caprichos de Goya*, Zaragoza: Diputación Provincial; Madrid: Calcografía Nacional; Pontevedra: Museo de Pontevedra, 1999, p. [90-91]. -Explicaciones manuscritas. Comentarios de la Calcografía Nacional, Biblioteca Universitaria de Zaragoza y Museo de Pontevedra.

J.M.B. López Vázquez, "Bellacos, lisonjeros y amigos de mesa defraudadores de la verdad. *Caprichos* 11, 12 y 13", *Academia. Boletín de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando*, 92-93 (2001) 45-65. -Análisis iconográfico a partir de los emblemas de Saavedra Fajardo-.

J.M.B. López Vázquez, "Goya. Sueños y Caprichos", en *Goya y Dalí*, Ribeira: Fundación Artes, 2004, p. 275-282. -*Sueño*, 28. Análisis iconográfico. Fuentes: *Emblemata* de Alciato, *Empresas Políticas* de Saavedra Fajardo, *Tabla de Cebes*.

V. Bozal, *Francisco Goya: vida y obra*, Alcobendas (Madrid): Tf, 2005, v. 1, p. 191-230. -"El mundo de la noche", "El verano de Sanlúcar", "Caprichos"-.

A. Schulz, *Goya's Caprichos: Aesthetics, Perception, and the Body*, Cambridge: Cambridge University Press, 2005. -"Re-Viewing Los Caprichos", "From Expression to Caricature", "Modes of Spectatorship", "Inverting the Enlightenment Body", "Concepts of the Grotesque"-.

L. Cirlot, "Comentarios a los Caprichos", en *Caprichos: Francisco de Goya. Estudios*, Barcelona: Planeta; Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 2006, p. 150-153.

#### Interpretaciones visuales:

Miguel Seguí y Riera *Muchachos al avío*

1884

Aguafuerte y aguatinta

Publicación: *Goya. Los agua fuertes conocidos con el nombre de Caprichos y notas biográficas del autor*, Barcelona: Centro Editorial Artístico, 1884

Biblioteca Nacional, Madrid, ER/6307

Salvador Dalí

*Muchachos al avío*

1973-1977

Reproducción en heliograbado del *Capricho* 11 de Goya, intervención con punta seca sobre la lámina reproducida y estarcido en color

Publicación: *Los Caprichos de Goya de Dalí*, París: Heinz Berggruen, 1977 (Fontenay-aux-Roses: Rigal, 1973-1977). Edición de 200 ejemplares venales + 10 pruebas de artista

Biblioteca Nacional, Madrid, Invent/76694

Jake & Dinos Chapman

*Like A Dog Returns To Its Vomit* 11

2005

Aguada de pigmentos opacos sobre una estampa del *Capricho* 11 de Goya correspondiente a una edición del siglo XX

Serie: *Like A Dog Returns To Its Vomit*, 2005. Ejemplar único

White Cube, Londres